

COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS  
DEPARTAMENTO DE CORRECCION  
103 DOC 445  
PROGRAMAS DE ABUSO DE SUSTANCIAS

CONTENIDO

	PAGINA
445.01	Principios Generales para Programas de Abuso de Sustancias en Facilidades Correccionales .....2
445.02	Escrutinio, Admisión y Entrada.....3
445.03	Servicios de Tratamiento de Abuso de Sustancia.....6
445.04	Continuidad de Cuidado.....9
445.05	Planeamiento y Coordinación Departamental de Programas de Tratamiento para Abuso de Sustancia.....10
445.06	Supervisión y Evaluación de Programa .....10
ADJUNTO A.....	12

MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF CORRECTION	DIVISION: DIPUTADO DEL COMISIONADO
TITULO: PROGRAMAS DE ABUSO DE SUSTANCIAS	NUMERO: 103 DOC 445

**PROPOSITO:** El propósito de este documento es de proveer pautas departamentales para programas de tratamiento de abuso de sustancias para presos en instituciones correccionales del estado.

**REFERENCIAS** M.G.L., c124, s 1 (c), (e), (f), (g) y (q).  
ACA Estándares: 3-4371, 3-4388, 3-4388-1, 3-4388-2.

**APLICABILIDAD:** Personal/Presos      **ACCESO PUBLICO:** Sí

**UBICACION:** Archivo Central de Políticas del DOC  
Archivo de Políticas de la Facilidad  
Biblioteca de Presos

**PERSONAL RESPONSABLE POR IMPLEMENTACION Y SUPERVISION DE LA POLITICA:**  
Diputado del Comisionado  
Superintendente

**FECHA DE PROMULGACION:** 4-24-94      **FECHA EFECTIVA:** 5-16-02

**CANCELACION:** Esta política cancela todas las declaraciones anteriores de política del Departamento, boletines, directivas, órdenes, noticias, reglas, y regulaciones con respecto a Programas de Abuso de Sustancia que son inconsistentes con esta política.

**CLAUSULA DE SEPARACION:** Si alguna parte de esta política es por cualquier razón juzgada de ser en exceso de la autoridad del Comisionado, la tal decisión no afectará ninguna otra parte de esta política.

445.01 Principios Generales para Programas de Abuso de Sustancias en Facilidades Correccionales

El uso abusivo de alcohol y otras drogas por presos ya sea antes, durante o siguiente a sus encarcelaciones representa un problema difícil pero común para instituciones correccionales, programas y para la reintegración en la comunidad para presos que son abusadores de sustancias, y puede también amenazar la seguridad y protección de una facilidad correccional, su personal y presos. Por consiguiente, las instituciones correccionales deberán proveer programas y servicios que atenten reducir o mitigar el abuso de sustancia entre los presos. Donde tales programas existen los siguientes principios deberán ser notados en los planes institucionales:

1. Programas de tratamiento de abuso de sustancia en marcos correccionales deben establecer y articular metas razonables y alcanzables.
2. Recursos de la comunidad deberán ser totalmente utilizados cuandoquiera que sea posible en las instituciones, en marcos de pre-liberación y después de ser puesto en libertad.
3. Servicios de programas deberán ser designados para satisfacer las necesidades específicas de tratamiento de una amplia variedad de presos como sea posible.
4. Dentro de los límites inherentes de un marco institucional, cualquier programa de abuso de sustancia deberá ser voluntario. Los presos deberán ser permitidos de rehusar o terminar tratamiento sin consecuencia disciplinaria; sin embargo, el rehusarse a tomar cuidado de problemas de abuso de sustancia puede ser usado como criterio para negar traslados a seguridad más baja o participación en cualquier programa basado en la comunidad.
5. Continuidad de servicios deberá ser establecido entre programas institucionales, pre-liberación y programas de pos-cuidado.

6. Los presos deberán tener acceso a programas de abuso de sustancia sin consideración de raza, color, credo o religión.

**445.02**      **Escrutinio, Admisión, Entrada**

1. General - La función del (proceso) de escrutinio y entrada es el primer paso en proveer tratamiento de abuso de sustancia. Esta función complementa los procedimientos de clasificación y toma de decisión y, por lo tanto, deberá adherirse a los procedimientos relevantes contenidos en 103 CMR 420, Clasificación. Escrutinio por abuso de sustancia y referencia deberá ser un factor esencial el cual es considerado durante la clasificación inicial en los centros de recepción y clasificación del departamento. Además, los comités institucionales de clasificación deberán considerar los problemas de abuso de sustancia de un preso al hacer recomendaciones iniciales de programa y tratamiento.

Todos los presos evaluados a través de clasificación que estén en necesidad de tratamiento de abuso de sustancia deberán ser referidos al coordinador institucional de abuso de sustancia para evaluación continua. Sin embargo, nada en esta sección deberá prohibir a las agencias de la comunidad y/o proveedores de servicios a terceras partes de conducir escrutinios adicionales de abuso de sustancia y procedimientos de entrada.

En sitios IMS, personal supervisor deberá asegurar que todos los programas son entrados en la pantalla de Crear Horario Institucional.

En sitios IMS, todas las entrevistas individuales, entradas y citas deberán ser programadas con anterioridad en la pantalla Horario de Preso.

En sitios IMS, para programas o actividades que requieren firmar con anterioridad, los presos deberían ser colocados en listas de espera y/o

matriculados a través de la pantalla Matrícula de Programa.

2. Procedimientos de Escrutinio y Selección - Cada superintendente deberá establecer y/o requerir que sus programas de abuso de sustancia establezcan procedimientos de escrutinio y selección. Personal correccional deberá trabajar con los programas para establecer procedimientos que incluyen por lo menos los siguientes elementos:
  - A. Anunciar los Programas Institucionales - Los presos deben ser informados de la disponibilidad de todos los programas de abuso de sustancia de ambos modos, formal e informalmente.
  - B. Establecer Criterios para Admisión - Los presos deben ser informados de las restricciones de los programas y de los focos de los programas.
  - C. Escrutinio Médico y de Salud Mental - Antes de ser admitidos a un tratamiento residencial de abuso de sustancia, los participantes del programa serán revisados por asuntos médicos y/o de salud mental que podrían interferir con la participación exitosa en el programa. Bajo consentimiento, la información deberá ser compartida entre vendedores y personal del Departamento. En sitios IMS, la información aplicable en IMS también deberá ser revisada.
  - D. Un Período de Orientación - Todos los programas de abuso de sustancia deberán proveer un período de orientación el cual incluye una descripción de la filosofía y metas del programa, y una introducción al personal del programa.
3. Procedimientos de Entrada - Cada director de programa de abuso de sustancia deberá establecer procedimientos de entrada. Los procedimientos

deberán incluir, a un mínimo, los siguientes elementos:

- a. Comprehensive evaluación individual de entrada documentando la historia social, física y de salud mental, la historia de alcohol y drogas, e historias relacionadas tomadas por personal calificado. En sitios IMS, información relacionada a abuso de sustancia deberá también ser revisada.
- b. Un sistema de record confidencial, el cual incluye:
  - I. sumario de entrada;
  - ii. formulario de consentimiento del preso para tratamiento;
  - iii. plan de tratamiento;
  - iv. resultados de exámenes físicos y de laboratorios, si algunas;
  - v. notas de progreso del tratamiento;
  - vi. Sumario de descargo, y plan de pos-cuidado
- c. mantener récords de asistencia de todos los programas de abuso de sustancia conducidos. En sitios IMS, la asistencia deberá ser documentada diariamente en la pantalla Programa/Trabajo Asistencia para todos los programas o actividades donde asistencia es tomada.
- d. Todos los programas de abuso de sustancia deben cumplir con todas las aplicables, leyes, regulaciones y directivas federales, del estado y locales. En particular, todos los programas deben cumplir con regulaciones federales aplicables que gobiernan la confidencialidad de los récords de abuso de alcohol y drogas de los presos, actualmente 42 Código de Regulaciones Federales (Code of Federal

Regulations), Capítulo 1, Parte 2. Presos pueden proveer consentimiento para revelar información de récords de presos como provisto por las reglas en estas regulaciones. Cada superintendente deberá desarrollar o requerir que sus programas de abuso de sustancia desarrollen un formulario de revelación de información de preso.

**445.03 Servicios de Tratamiento de Abuso de Sustancia**

1. General - Dentro de las limitaciones impuestas por los recursos disponibles, cada institución correccional deberá buscar el proveer una variedad de servicios de tratamiento de abuso de sustancia para satisfacer las variantes necesidades de los presos dentro de las restricciones de un marco correccional. Además, la institución debería proveer capacitación en asuntos de abuso de sustancia al personal apropiado de tratamiento y seguridad.
2. Supervisión del Programa / Servicio - Cada superintendente deberá nombrar un coordinador institucional de abuso de sustancia quien deberá ser responsable de la supervisión total de los programas / servicios, de todos los servicios de tratamiento de abuso de sustancia, incluyendo servicios de vendedores. Este miembro del personal deberá tener experiencia de tratamiento o programa.
3. Gama de Servicios - Cada institución correccional deberá proveer servicios de tratamiento de abuso de sustancias, apropiados a las necesidades de su población penal. Tales servicios deberían incluir, pero no están limitados a:
  - a. programas de educación alcohol y otras drogas;
  - b. servicios de consejería, incluyendo consejería individual, de grupo o familiar;

- c. grupos de ayuda a si-mismo tales como Alcohólicos Anónimos;
  - d. servicios médicos y detoxificación proveídos por el departamento;
  - e. cada institución deberá desarrollar procedimientos para asegurar que proveedores de tratamiento médico/salud mental y de abuso de sustancia comparten información con respecto al estatus médico/salud mental de los participantes en los programas. Esta información deberá ser documentada en los archivos de los casos de tratamiento médico y de abuso de sustancia. La información deberá ser compartida, con consentimiento, entre vendedores y personal del Departamento, cuando apropiado. En sitios IMS, la información aplicable en IMS deberá también estar disponible para revisión.
  - f. hacer disponible, cuando apropiado, programación de abuso de sustancia basada en la comunidad para presos en pre-liberación (prerelease);
  - g. otros servicios revisados y recomendados por el coordinador de tratamiento de abuso de sustancia y aprobado por el superintendente.
4. Instituciones con programas intensivos, comprehensivos e integrados de abuso de sustancia y reducción de crimen deberán adherirse a los estándares mínimos en el Adjunto A.
5. Servicios de Apoyo - Servicios de Apoyo deberán ser una parte integral de los programas de tratamiento de abuso de sustancia. Todos los presos deberán tener por lo menos el mismo acceso a servicios de apoyo como la población general de la institución. El personal de tratamiento de abuso de sustancia deberá animar y asistir a los presos para utilizar tales servicios de apoyo hasta el máximo posible.

6. Personal de Programa - Cada institución deberá asegurar que el personal de tratamiento de abuso de sustancia tenga las necesarias calificaciones para proveer servicios de tratamiento, incluyendo educación y/o previa experiencia. Esto se aplica a ambos, personal de la institución y al personal de un vendedor de servicios a terceras partes. Sin embargo, para-profesionales, ex-usadores y ex-adictos pueden ser utilizados para proveer servicios de tratamiento si ellos han sido escrutinados por el coordinador de tratamiento de abuso de sustancia y aprobado por el superintendente. Además, a los superintendentes, como lo consideren apropiado y factible, se les alienta para que envuelvan oficiales de corrección en proveer servicios de tratamiento de abuso de sustancia como lo consideren apropiado y factible.
  
7. Revisión de Programa y Terminación
  - a. En sitios IMS, para programas/actividades por las cuales tiempo de buena (conducta) puede ser otorgado, procedimientos institucionales deberán asegurarse que los facilitadores de programas completen la pantalla de Evaluación Desempeño en base mensual. Personal supervisor del Departamento de Corrección deberá subsecuentemente completar la pantalla de Aprobación de Crédito en base mensual. Adicionalmente, para aquellos programas que requieren completar el programa antes de otorgar tiempo de buena (conducta), personal supervisor deberá completar la pantalla de Tiempo Bueno por completamiento de Programa después de descargar el preso desde el programa.
  
  - b. Cada institución correccional deberá desarrollar procedimientos que aseguren que noticia escrita y revisión de terminación de tratamiento es proveída en cualquier caso en que una decisión es hecha de que el tratamiento del preso sea terminado o sustancialmente cambiado.

c. Al completar el programa un plan de tratamiento que refleje futuras necesidades de tratamiento deberá ser formulado.

d. En sitios IMS, todos los descargos de programa deberán ser entrados en la pantalla Matrícula Programa (a través del botón "Terminar").

#### **445.04 Continuidad de Cuidado**

Cada institución correccional deberá desarrollar procedimientos para la continuidad de cuidado, que deberán incluir los siguientes elementos:

##### 1. Continuidad en la Institución Correccional

Para aquellos presos que completan el programa antes de ser soltados, seguimiento deberá ser conducido en una manera consistente con las recomendaciones del plan de tratamiento.

##### 2. Continuidad en la Comunidad

a. Ante la inminente (libertad bajo) palabra o traslado a pre-liberación, o por el pedido del preso, al momento de descargo, el plan de tratamiento deberá ser puesto al día y planes de cuidado posterior desarrollados.

b. El plan deberá estar basado en la contribución del personal del programa, el preso, el personal del programa de tratamiento basado en la comunidad y el official de palabra de la institución, si es aplicable.

c. En sitios IMS, todas las referencias y colocaciones deberán ser entradas en la pantalla de Soltar/Cuidado Posterior. Cuando una colocación actual es concertada (Ej. programa de paciente interno), la pantalla Soltar Dirección deberá también ser completada.

**445.05****Planeamiento y Coordinación Departamental de Programas de Tratamiento para Abuso de Sustancia**

El director de servicios de programas, bajo la dirección del Director de Administración y Colocación de Delincuentes, deberá tener la responsabilidad completa por el planeamiento y coordinación de todos los servicios y programas para abuso de sustancia a través del departamento. El coordinador de abuso de sustancia del DOC deberá tener los siguientes deberes y responsabilidades en base diaria:

1. Coordinar y supervisar asuntos departamentales relacionados con abuso de sustancia.
2. Planear por la colocación de servicios de abuso de sustancia en todo el departamento.
3. Supervisar el sistema de entrega de servicios de abuso de sustancia para instituciones y vendedores en tercera parte.
4. Formular la solicitud de presupuesto a la legislatura por fondos para programas de abuso de sustancia.
5. Desarrollar un plan comprehensivo para proveer a todo el sistema por el tratamiento de delincuentes de abuso de sustancia.

**445.06****Supervisión y Evaluación del Programa**

Servicios y programas de abuso de sustancia deberán estar sujetos a la misma supervisión que otros programas de la institución. Sus operaciones, incluyendo éxitos y fracasos, deberán ser revisadas y analizadas en los variados informes anuales, semianuales y trimestrales requeridos de cada superintendente en conformidad con 103 DOC 111, Análisis Administrativo y Evaluaciones.

1. Supervisión de Contrato de Vendedores de Servicios a Terceras Partes En consulta con el superintendente y el Director de Administración y Colocación de Delincuentes, cada institución deberá ser responsable por establecer

procedimientos de supervisión para evaluar los servicios de tratamiento de abuso de sustancia proveídos por vendedores de servicios a terceras partes. Como mínimo, los tales procedimientos deberán requerir informes periódicos de los vendedores que describan:

- a. Nombres y números de presos y tipos de servicios que están siendo proveídos como también otra información pertinente que el departamento pueda requerir.
  - b. Horario de prestación de servicios. Esta información deberá ser enviada al director de programas a través del manager del programa de abuso de sustancia del DOC y el director de tratamiento de la institución.
  - c. En sitios IMS, dondequiera que sea practicable, esta información será generada a través de IMS. Además, donde el acceso lo permite, la información puede ser obtenida directamente por el director de programas y/o el manager del programa de abuso de sustancia del DOC.
2. Evaluaciones Externas - Cuandoquiera que sea factible y apropiado, evaluaciones externas serán usadas para analizar la efectividad y eficiencia en las instituciones de sus programas de tratamiento de abuso de sustancia. Si es factible y apropiado, tales evaluaciones externas pueden incluir:
- a. evaluaciones por personal de la división de investigación (research) del departamento;
  - b. evaluaciones por agencias privadas;
  - d. evaluaciones por otras agencias públicas.

**NOTA: El Departamento de Corrección no es responsable por ningún error en la traducción de este documento. Para propósitos legales solamente la versión promulgada en inglés es válida.**

**Estándares**

**Unidades de Programas**

**A. Filosofía**

El Departamento de Corrección provee un programa intensivo, comprehensivo e integrado de abuso de sustancia y reducción de crimen. Este programa es contratado a través de un vendedor para proveer servicios de tratamiento a diferentes niveles de seguridad a través de todo el sistema para asegurar un continuo de cuidado y estandarización de servicios de tratamiento directo. La meta es reducir reincidencia a través cambios cognoscitivos que influyen conducta, intervenciones específicas de tratamiento y estrategias son desarrolladas para resultar en un cambio de estilo de vida positivo. Las unidades de programas se enfocan en responsabilidad individual, disciplina de sí mismo y cambio de conducta para disminuir la reincidencia.

Las unidades de programas tendrán estándares departamentales unificados. Estos estándares serán supervisados y coordinados por el Coordinador de Abuso de Sustancia, División de Programas, adhiriéndose a 103 DOC 445, Programas de Abuso de Sustancia.

**B. Descripción del Programa**

Las unidades de programas proveen un intensivo, comprehensivo e integrado programa de abuso de sustancia y reducción de crimen para presos. Las unidades de programas deberán tener los siguientes componentes:

1. unidades de alojamiento segregadas;
2. administración de la unidad (personal de clasificación, seguridad y tratamiento) utilizando un equipo interdisciplinario para desarrollo del programa, operaciones y prestación de servicios de tratamiento;
3. tiene una duración de programa de:

Nivel I: Seis semanas - seis meses para una sentencia de casa de corrección; o

Nivel II: un mínimo de por lo menos seis meses para una sentencia del estado;

4. utiliza el modelo de grupo como modalidad primaria de tratamiento; y
5. servicios de programas que reesfuerzan la filosofía del programa para mantener un estilo de vida libre de alcohol/drogas y crimen con conducta positiva; y
6. se adhiere a 103 CMR 420, Política de Clasificación.

**C. Metas y Objetivos del Programa**

Las unidades de programas de abuso de sustancia deberán tener metas y objetivos escritos para guiar la operación del programa y la entrega de servicios para proveer a los presos la educación y habilidades necesarias para mantener un estilo de vida abstinentes de alcohol y otras drogas y crimen. Los presos aprenderán las habilidades para reemplazar un estilo negativo de vida con actividades positivas, intereses y un estilo de vida saludable. Los servicios de programas que deben ser incorporados en las metas y objetivos de la unidad son:

1. estructurada programación y actividades cinco días por semana;
2. un horario estructurado de programa diario;
3. servicios programados incluirán lo siguiente:
  - a. prevención de reincidencia
  - b. grupos para resolver problemas
  - c. grupos de ayuda a sí-mismo (AA, NA)
  - d. bienestar y habilidades vitales
  - e. educación en SIDA (AIDS)
  - f. recreación activa y pasiva
  - g. asuntos de familia
  - h. planes de cuidado posterior
4. servicios de programas de tratamiento deberán ser conducidos por personal capacitado quienes deberán ser miembros del equipo de la unidad; y

5. deberá haber una persona supervisora de tratamiento en cada programa quien coordinará servicios de tratamiento, recursos y personal.

**D. Entrada y Orientación**

Criterios para admisión a las unidades de programas deberá estar claramente escritos y disponible para los presos y personal de la institución. Los criterios para aceptar presos deberán ser:

1. una historia documentada de crimen y abuso de sustancia;
2. sumisión de una orina "limpia" dentro de los 14 días de admisión en la unidad.

Presos referidos al personal de tratamiento para un escrutinio de admisión deberán entender la filosofía del programa, metas y requerimientos antes del escrutinio. Al ser aceptado en la unidad el preso es colocado en una lista de espera. En sitios IMS, la lista deberá ser desarrollada a través de la pantalla Programa Matrícula y vista en la pantalla Programa Lista de Espera Pregunta. Deberá haber criterios escritos definiendo el estatus de prioridad en la lista de espera disponible para los presos.

Cuando a un preso se le niega admisión a una unidad de programa, la negación y razones deberán ser documentadas por escrito. El manager de la unidad y personal supervisor de tratamiento deberá revisar todas las negaciones de programa. Un preso puede apelar una negación al superintendente de la institución. Este proceso de apelación debe estar claramente escrito y disponible para los presos y personal.

Ya sea a través del proceso de escrutinio o al momento de admisión una evaluación de entrada deberá ser conducida la que documenta la siguiente información:

1. historia de salud física y mental;
2. historia de uso de alcohol y otras drogas;
3. funcionamiento emocional y de conducta;
4. historia social;
5. historia educacional, militar y de empleo;

6. evaluación de recreación y tiempo libre; y
7. notificación de emergencia.

Al entrar en la unidad de programa, un preso deberá recibir una orientación por un miembro del equipo de la unidad. Esta orientación deberá incluir lo siguiente:

1. reglas y regulaciones claramente definidas;
2. recibo de un horario del programa; y
3. confidencialidad para la unidad definida.

Documentación de la orientación deberá ser por el personal y el preso firmando un formulario de reconocimiento de comprensión después de recibir la información anterior.

**E. Evaluación**

Los procedimientos de evaluación deberán establecer lo siguiente:

1. la determinación de necesidades, preferencias y (puntos) fuertes del preso;
2. los resultados de la evaluación deberán ser la base para un plan de tratamiento individualizado, incluyendo:
  - a. metas de tratamiento establecidas por el programa; y
  - b. metas de tratamiento identificadas para el preso individual;
3. una descripción escrita del programa estructurado para el preso.

**F. Planeamiento y Administración del Programa**

La unidad de programa provee un núcleo estructurado, intensivo y comprensivo de servicios de tratamiento para todos los presos en el programa. Estos servicios de programas se reflejan en el horario diario y semanal de las actividades del programa y grupos. Las unidades de programas tienen metas escritas de tratamiento dentro de un marco de tiempo anticipado.

Las unidades de programas son unidades de alojamiento segregadas que utilizan (el concepto de) administración de unidad (unit management). Como ellas están en una prisión, la seguridad de la unidad, presos y personal es la preocupación primaria. La integración de seguridad y tratamiento debe acomodar las necesidades del ambiente y del preso. El equipo de administración de la unidad es un equipo interdisciplinario (seguridad, clasificación y tratamiento) que tiene disciplina, clasificación y autoridad programática dentro de la unidad.

El procedimiento de clasificación supervisa la programación del preso, conducta e identifica necesidades individuales. Servicios de tratamiento y programación serán proveídos por un vendedor. Como la unidad está dentro de una prisión, los servicios auxiliares serán también provistos por el apropiado departamento institucional como sigue:

1. consejería de salud mental;
2. asuntos médicos y tratamiento;
3. capellanía;
4. educacional;
5. vocacional;
6. recreación.

El personal de tratamiento en conjunción con el equipo de la unidad desarrollará planes de tratamiento individuales para los presos integrando todos los servicios disponibles en la institución.

El vendedor deberá desarrollar un currículo estandarizado para toda la programación conducida en toda la unidad. Este currículo deberá basarse en la filosofía y metas de la unidad de programa. Este currículo deberá ser mantenido en la unidad.

Los servicios de tratamiento para cada preso serán documentados y las metas de tratamiento mesurables y definidas. Las metas de tratamiento serán revisadas cada dos meses. Todas las unidades tendrán definidas fases de tratamiento, todos los presos serán evaluados por adquisición de metas de tratamiento por el equipo de la unidad en la fase apropiada. Para asegurar oportuna evaluación de metas de tratamiento y servicios, el equipo de la unidad deberá reunirse semanalmente para discutir presos individuales y servicios de programas. A estas

reuniones atenderá, personal apropiado de servicios auxiliares. Los planes de tratamiento de los presos deberían ser modificados para reflejar cualquier cambio en los servicios de tratamiento y/o metas.

El director de tratamiento, el manager de la unidad y personal supervisor de tratamiento se reunirá por lo menos cada semana por medio para tomar cuidado de todos los asuntos administrativos y políticas de programa.

El vendedor será requerido de tener una copia de los estándares de su personal, éticas y políticas como parte del contrato. Selección para empleo deberá ser un proceso conjunto del Departamento de Corrección y del vendedor para cada sitio de unidad de programa. Evaluaciones del personal serán también conducidas por el DOC y el vendedor.

Completamiento de la unidad de programa está basado en la adquisición de metas de tratamiento como definido por el plan de tratamiento individual de un preso. Estas metas deberán ser mensurables y claramente definidas por escrito. Las metas de tratamiento deberán incluir:

1. identificar la relación entre uso de (productos) químicos, criminalidad y conducta anti-social;
2. ser capaz de usar grupos y ayuda de sí-mismo (AA,NA) como una herramienta de recuperación;
3. ser capaz de identificar síntomas de reincidencia personal;
4. compromiso de adherirse a un programa con propósito, organizado de cuidado posterior; y
5. entender conductas previas negativas y ser capaz de definir un nuevo estilo de vida y metas.

#### **G. Reglas y Regulaciones del Programa**

Las unidades de programas deberán tener reglas y regulaciones claramente definidas por escrito y disponibles para los presos. Adherencia a estas reglas y regulaciones debe ser supervisada por personal del equipo de la unidad y es evaluada por personal del equipo de la unidad para completamiento exitoso del programa. Los siguientes criterios deberán ser incluidos como reglas y regulaciones:

1. cada preso deberá atender y participar en todos los grupos de tratamiento y actividades de programas a que él / ella es asignado/a;
2. cada participante está sujeto a exámenes al azar de orina regularmente y en cualquier tiempo y al pedido de cualquier personal;
3. cada preso deberá participar en cualquier escrutinio/ evaluación o en sesiones de consejería individual que estén programadas;
4. ninguna visita será permitida durante fijadas actividades de programa;
5. los presos deberán hacer sus camas cada mañana y mantener una celda/ pieza limpia;
6. los presos serán responsables de mantener sus estándares de higiene personal, vestuario apropiado, pulcritud y limpieza;
7. se espera que cada preso permanezca libre de informe disciplinario; y
8. abstenerse totalmente de drogas y alcohol.

El no-cumplimiento con las reglas y regulaciones del programa debe ser resuelto inmediatamente por personal del equipo de la unidad. Consecuencias claramente definidas basadas en la severidad de las infracciones deben estar por escrito y un procedimiento establecido para resolver tales materias incluyendo:

1. disciplina progresiva;
2. utilizar un panel compuesto de personal de tratamiento, clasificación y/o seguridad para confrontar el no-cumplimiento de los presos, con recomendaciones por escrito;
3. ciertas infracciones resultarán en la inmediata terminación, como sigue:
  - a. cualquier uso de sustancia;
  - b. cualquier conducta asaltante;
  - c. cualquier conducta que pone en peligro la seguridad de otros.

Si un preso es terminado de la unidad de programa, un procedimiento es establecido para asegurar que el preso entienda los fundamentos de la terminación. El preso es también informado de los criterios de readmisión.

Un preso puede ser terminado de la unidad por una razón no-disciplinaria. El equipo de la unidad puede determinar que el programa de unidad no es el ambiente más apropiado para un preso debido a asuntos de salud física o mental. El preso debe ser informado de esta decisión y un plan alternativo de tratamiento sugerido.

#### **H. Descargo/ Completamiento del Programa**

Los presos que han completado exitosamente la unidad de programa se habrán reunido con el personal de tratamiento y desarrollado, por escrito, un plan individual de cuidado posterior. Estos servicios de cuidado posterior estarán disponibles al preso en la institución o en la comunidad e incluirán:

1. grupos de mantención semanal en una institución;
2. reuniones de (grupos de) ayuda a sí mismo (AA,NA);
3. una identificada red de soporte; o
4. mantener conductas positivas de estilo de vida.

Los presos deben completar el programa de unidad antes de ser transferidos a otra institución.

Las unidades de programas establecerán un procedimiento para reconocer el completamiento por un preso del programa.

#### **I. Récords de los Casos**

Se deben mantener récords de todos los presos recibiendo servicios en una unidad de programa. Estos récords son mantenidos por el personal de tratamiento. Deben ser claros, concisos, actualizados y completos. Cada unidad de programa debe establecer un proceso por el cual un/a preso/a puede ganar acceso a su propio record. Una política estableciendo acceso a los récords por personal que no es de tratamiento debe ser por escrito.

Cada récord de caso deberá incluir:

1. acuerdo del preso
2. información de entrada
3. evaluaciones
4. plan individual de tratamiento

5. metas de tratamiento adquiridas en las fases del programa
6. notas de progreso por cada contacto firmadas y fechadas
7. récords de asistencia
8. cualquier correspondencia pertinente
9. planes de cuidado posterior
10. resumen de descargo

La persona supervisora de tratamiento para la unidad de programa deberá supervisar todos los récords de casos y asegurar que ellos son mantenidos por revisar el récord mensualmente y firmar el record.

**J. Récords de la Unidad de Programa**

Cada programa de unidad deberá mantener los siguientes récords:

1. un diario de todas las admisiones y descargos en la unidad. **En** sitios, esta información está disponible en la pantalla Institución Movimiento Historia Pregunta;
2. el vendedor presentará informes mensuales al Coordinador de Abuso de Sustancia y respectivo director de tratamiento. En sitios IMS, dondequiera que sea practicable, esta información deberá ser generada a través de IMS. Además, donde el acceso lo permite, la información deberá ser obtenida directamente por el Coordinador de Abuso de Sustancia y el director de tratamiento.